



# L'ESC ORXA DOR

CENTRE DE CULTURA  
CONTEMPORÀNIA D'ELX



*LA TERRASSA  
JULIO / AGOSTO  
2010*

DANZA TEATRO MÚSICA ARTE CINE



MIMAA y L'Escorxador se incorporan al elenco de instituciones que apoyarán la nueva edición de los Premios INVI promovidos por RTVE.es. Conscientes de la importancia de Internet en la evolución y avance del sector audiovisual a través de la página mimma.es se ofrecerá información sobre la nueva convocatoria de estos premios que el año pasado consiguió reunir más de 150 proyectos audiovisuales pensados para la Red. La colaboración con RTVE.es tiene como fin ofrecer mayor visibilidad a este tipo de convocatorias tan necesarias y escasas en nuestro entorno difundiendo los proyectos e información de interés referida a la innovación audiovisual.

Una coproducción del CCCE L'Escorxador y el colectivo Overflow.

[www.rtve.es/premios-invi](http://www.rtve.es/premios-invi)  
[www.mimaa.es](http://www.mimaa.es)

Entrada libre

rtve.es



NOTODO.COM

CINE



Miércoles, 7 de julio, 21.30 h

La música como espejo del alma

**EL AMOR ES EL DIABLO**

*Love is the devil*, 1998, John Maybury  
Contiene una banda sonora compuesta por Ryuichi Sakamoto, el músico japonés licenciado en música electrónica, que fuera miembro del grupo Yellow Magic Orchestra, además de autor de composiciones propias y bandas sonoras de éxito como *Feliz Navidad*, *Mr. Lawrence*, 1983, de Nagisa Oshima o *El último emperador*, 1987, de Bernardo Bertolucci, por la que fuera merecedor de un Oscar.



Miércoles, 28 de julio, 21.30 h

Influyentes vidas descontroladas

**CONTROL**

2007, Anton Corbijn  
Cuenta la historia de Ian Curtis, el mítico líder de la banda de Manchester Joy Division. Una banda que fuera la punta de lanza del movimiento musical que se originara en su ciudad a finales de los años setenta y principios de los ochenta. Tras la muerte de su líder, la banda evoluciona hacia una estilo menos punk y más electrónico: New Order.



Miércoles, 4 de agosto, 21.30 h

En busca del jazz a través de la electrónica

**CARRETERA PERDIDA**

*Lost Highway*, 1997, David Lynch  
Es un film cuya banda sonora está producida por Trent Reznor, incluye temas de David Bowie, Smashing Pumpkins, Marilyn Manson, Rammstein o Barry Adamson, además de contar con una banda sonora original compuesta por Angelo Badalamenti, un mítico productor y compositor caracterizado por el uso de sintetizadores en clave de jazz.

CONCIERTOS



Jueves, 8 de julio, 22.00 h

**MIRA CALIX**

(Warp Records / Sudáfrica-UK)  
Chantal Pasamonte forma parte del reputado sello discográfico Warp y ha sido telonera de los mismísimos Radiohead ante 100.000 personas. Sus referencias son My Bloody Valentine, Grace Jones, LFO, The Sundays, Prince y Spacemen 3 y su *modus operandi* se decanta por los *synthes* analógicos en contraposición a los teclados virtuales.

<http://warp.net/records/mira-calix>  
[www.miracalix.com](http://www.miracalix.com)

**PRODUCCIONES SOL DE MÉXICO**

(ES)  
Producciones Sol de México son sintetizadores y *samplers* manejados por computadoras. Composiciones arriesgadas y difícilmente clasificables que fusionan música y vídeo y que van desde el *ambient* hasta la IDM o el *downtempo*.

[www.myspace.com/soldemexicoproducciones](http://www.myspace.com/soldemexicoproducciones)



Jueves, 29 de julio, 22.00 h

**PLAID**

(Warp Records / UK)  
Plaid es el nombre del proyecto tras el que se encuentran Andy Turner y Ed Hanley. Pilar básico y fundamental en el nacimiento y evolución de la IDM, desde hace 20 años han aportado alguno de los trabajos más interesantes de la creación electrónica. Ritmos cerebrales, melodías emocionales y ambientes inquietos son los parámetros del personal universo de Plaid que presentan en MIMMA a través de su *Classics live av*.

<http://warp.net/records/plaid>  
[www.myspace.com/plaid4thepeople](http://www.myspace.com/plaid4thepeople)

**FUR VOICE**

(ES) + visuales de Chuso Ordi & José Morraja  
Fur Voice es David Gracia. En 2009 autoedita su primer álbum homónimo con canciones de electrónica-pop abstracta y emotiva, elementos como el piano y derivaciones de este en capas a lo *shoegaze*. Algunas de estas canciones fueron compuestas para espectáculos de teatro y danza. En directo le acompañan en la parte visual Chuso Ordi y José Morraja, una mezcla de ilustración y videoarte.

[www.furvoice.com](http://www.furvoice.com)  
<http://blip.tv/file/3383656>



Jueves, 5 de agosto, 22.00 h

**CRISOPA**

(Persona Isla / ES)  
Santi Lizón, fundador del *netlabel* Persona Isla, es el alma de Crisopa, una referencia para los amantes de la electrónica emocional. Alejándose del formato hombre *laptop*-orquesta habitual de sus directos, Crisopa se presentará convertido en una potente banda. Le acompañarán varios de sus compañeros de Persona Isla y oíremos canciones como "Titanium Tears", "Norh Left", o "Another Flying Cathedral".  
[www.myspace.com/crisopa](http://www.myspace.com/crisopa)  
[www.persona-isla.org](http://www.persona-isla.org)

**CINÉTICA**

(La Ignorancia Videodanza / ES)  
Un instante de tiempo en la vida de cuatro mujeres. El espectáculo nos muestra la ambigüedad entre un mundo real y un mundo imaginario, entre los que deambulan, habitan, buscan, danzan, luchan, juegan, sin separar aquello que es vivido de aquello que es soñado.  
[www.laignorancia.com/cinetica.html](http://www.laignorancia.com/cinetica.html)  
<http://vimeo.com/11088568>

**WOOKY**

(Lapsus Records / ES)  
Albert Salinas pinta paisajes de electrónica popular atemporal con algunos trazos abstractos en los arreglos y líneas de bajo capaces de aguantar lo que les echen. Su primer álbum, *The Ark*, contiene cinco pequeñas joyas de IDM.  
<http://www.wooky.es>  
[www.myspace.com/wookymusic](http://www.myspace.com/wookymusic)

# VIBRATO II CICLO DE ARTE SONORO Y EXPERIMENTAL

Entrada libre

AUDICIÓN DE ARTE SONORO RADIOFÓNICO Y PAISAJES SONOROS DE:

## PATRICK McGINLEY

EE.UU.

Patrick McGingley, también conocido como Aka Murmer, es un artista sonoro, compositor y performer. Su obra se centra en estructuras formadas por sonidos de nuestro entorno que pasan normalmente desapercibidos y que fuera de contexto son irreconocibles, extraños y extraordinarios.

Crea framework (phonography/field recording; contextual & decontextualized sound activity), una organización que produce semanalmente un programa de radio experimental, donde los sonidos del entorno cotidiano recobran la importancia que nunca debieron perder.

En esta ocasión nos presentará la pieza "280", realizada bajo su dirección por los siguientes artistas:

Jared Davison  
[www.myspace.com/davisonsounds](http://www.myspace.com/davisonsounds)

Doug Haire  
[www.doughaire.com](http://www.doughaire.com)

Howard Stelzer  
[www.howardstelzer.com](http://www.howardstelzer.com)

Diemo Schwarz  
<http://diemo.concatenative.net>

Coeval  
[www.con-v.org](http://www.con-v.org)

framework,  
<http://murmer.soundtransit.nl/radio.html>

## DAVID ALARCÓN

BOLONIA

Compositor electroacústico de amplio espectro. Su recalcitrante manía de estar volviendo siempre de Bolonia lo convierte en uno de los compositores más conspicuos del panorama nacional. Es muy difícil de visualizar debido a su continuo devaneo en cuanto a las posiciones espacio-temporales. La pieza que nos ofrece es: "Loa a Bea Balboa, la de la boa boba. ¡VIVA!", seguro que nos hará vibrar.



## JOANA BRABO

BARCELONA

EN3PALABRAS:  
LO BUENO  
SI BRABO  
TRES VECES BREVE

Pequeño show de  
malabarismos fónico-poéticos

De formación grafista e ilustradora, inicia su proyecto *En3palabras* en el año 2006. Lo materializa en forma de chapas y así la magia del lenguaje se instala en la solapa para transmitir conceptos, sensaciones, estados de ánimo, voluntades, todo aquello que yace en el subconsciente pero uno no es capaz de verbalizar: en tres chapas. Combina la actividad de microempresaria con recitales en directo, en los que pequeñas palabras dan grandes respuestas a la vida con un dulce sentido del humor.

[www.en3palabras.com](http://www.en3palabras.com)



## LCI: LABO- RATORIO DE CREACIONES INTERMEDIA

VALENCIA

Departamento de escultura UPV.  
Facultad de Bellas Artes de San Carlos de Valencia.

**RUIDOS Y SUSURROS DE LAS  
VANGUARDIAS. Reconstrucción  
de obras pioneras del arte sonoro  
(1900-45)**

Presentación de una selección de alguno de los resultados obtenidos en diversos proyectos de investigación acerca de la relación de las vanguardias artísticas con el arte sonoro: principalmente las vanguardias históricas del siglo XX europeas (futurismo, constructivismo, surrealismo, dadaísmo, Bauhaus...), vanguardias españolas e hispanoamericanas (Orden de Toledo, ultraísmo, creacionismo, poesía negrista, Jitanjáfora...) y españolas republicanas y de postguerra civil (Altavoz del Frente, postismo...), línea esta última en actual e intensivo proceso de investigación. Reproducción de obras sonoras recreadas. Reconstrucción de artefactos sonoros. Nuevas propuestas artísticas inspiradas en obras de vanguardia desaparecidas o que quedaron en proyecto.

Desde el LCI, presentación a cargo de José Juan Martínez y Miguel Molina.

[www.upv.es/intermedia/index.htm](http://www.upv.es/intermedia/index.htm)



## KOKE VEGA

BADAJOS

AMULETAS  
(performance)

Esos populares apoyos ortopédicos

LADY VACUUM  
(performance)

Edición en directo de un libro de poemas vacíos ilustrados al vacío.

Artista pluridisciplinar, a la manera de una rapsoda experimental, dice sus pensamientos gestualmente, con una fuerte implicación del cuerpo humorística y minimalista.

Ha organizado eventos como *Pleno extraordinario* (Jornadas de poesía experimental hispano-portuguesa, en el que una veintena de artistas de la acción ocuparon durante dos días el Hemiciclo de la Asamblea de Extremadura) e *Influxus I y II* (taller-encuentro de vídeo acción y vídeo creación en el Museo Vostell Malpartida). Además, es editora de la publicación en DVD *Labolsa: revista de acciones y videoacción* y dirige e imparte los talleres intensivos de videoacciones Labolsa que aúnan formación y colaboración artística.

[www.revistalabolsa.com](http://www.revistalabolsa.com)

# VIBRATO II CICLO DE ARTE SONORO Y EXPERIMENTAL

Entrada libre

AUDICIÓN DE ARTE SONORO RADIOFÓNICO Y PAISAJES SONOROS DE:

## SOL REZZA

BUENOS AIRES, ARGENTINA

Artista sonora, diseñadora de sonido y productora radiofónica independiente. En 2008/2009 realizó "El silencio NO existe", serie de programas dedicados al género radio arte y la radio experimental, producida para La Voladora Radio y transmitida en diversas radios de México, España y Argentina. Con el proyecto <http://estudiorodante.com> recorrió diversas radios comunitarias e indígenas desde Argentina hasta México. Es cofundadora del proyecto <http://radioscomunitarias.org>

Las piezas programadas por Sol para este viernes son:

1. 25 SEGUNDOS DE VIDA
2. ALETHEIA
3. LOS MUCHOS NO
4. MANTRA PARA UNA FLOR
5. POLILLAS
6. VOYAGER

<http://radio-arte.com>

<http://radioscomunitarias.org>



## PEPE MURCIEGO

MADRID

### SALUD!

(performance)

*Acción del tipo romántico-festivo que apunta a la comunión con el público desde un ritual perteneciente a esa liturgia ancestral con la que tanto se identifican los seguidores de Pepe Murciego.*

Coeditor de *La más bella*, revista experimental de arte y creación y copromotor del proyecto Bellamatic, máquina expendedora de productos artísticos. En los últimos años ha realizado trabajos de pintura, instalación, arte público, arte correo, poesía visual, *performance*, lo que convierte en poco definible su clasificación. Guerrillero cultural experto en periferias, dedica parte de su labor artística a la organización de eventos como: *Ardearganda*, *Coslart*, *Mad.03* o *Alterarte*.

Como *performer* ha presentado piezas de la serie *ANTIFAZismos*. En sus últimas *performances*, trabaja con: largas notas de tarea diaria, banderines de España, dispositivos musicales de juguetes, y sobre todo una larga lista de variopintos antifaces, donde el tiempo, la memoria y lo cotidiano están siempre presentes.



## CHRIS SUGRUE

NY, EE.UU.

### DIBUJAR CON LOS OJOS: EYE WRITER

Chris Sugrue nos mostrará su trabajo en arte interactivo y *new media* incluyendo su participación en *EyeWriter*. Este proyecto es un trabajo de investigación colaborativa abierto y en curso actualmente, puesto en marcha para capacitar a personas que padecen enfermedades neuromusculares con tecnologías creativas. Se trata de un aparato de seguimiento ocular de bajo coste sujeto a unas gafas que, unido a un *software* a medida, permite a los grafiteros y artistas paralizados por la ELA (Esclerosis Lateral Amiotrófica), así como por otros desórdenes y enfermedades neuromusculares, dibujar usando únicamente el movimiento de los ojos. Contaremos con el dispositivo y podremos probarlo en directo.

Chris Sugrue es una artista y programadora que experimenta con las posibilidades ilusorias y mágicas de la tecnología digital. Sus obras, incluyendo la instalación interactiva *Delicate Boundaries*, crean mundos ficticios que permiten mezclar lo real con lo imaginario. Elabora, mediante *software*, instalaciones interactivas, *performances* audiovisuales y animaciones algorítmicas. Ha ganado el *Share Prize '08* en Turín y fue seleccionada en Arco'08 en *Vida Artificial* de Telefónica.

<http://csugrue.com>  
<http://eyewriter.org>



## RODOLFO FRANCO

BRASIL

### ALMANAK TURBO

*Almanak Turbo* es la tercera reencarnación performática, ahora en un avatar ciberpoético y multimedia, del proyecto *Almanak*, un intento de forjar un libro total y transversal donde Franco aglutina la parte más lúdica de su escritura. Acompañado con proyecciones, sonidos y música, accionados a distancia, se mueve en el escenario y entre el público interactuando con lo proyectado y escuchado. Es un pequeño espectáculo donde se mezcla poesía, vodevil, magia, cábala, chulería, ingenio verbal y ludolingüística.

Antropólogo de formación, diseñador gráfico de profesión, poeta por vocación, cazatalentos muy experimentado y forofo dedicado, además pretende llegar a mago. Coeditó la revista *Delta Nueve* y publicó *Sonetos* y *Album de Cromos*. Obra desde varios frentes: *VJing*, formas clásicas, canciones, *haikus*, poemas concretos, poemas visuales, videopoemas, *performances*, y practica procedimientos ludolingüísticos como los palíndromos y los anagramas. Miembro integrante de los grupos musicales Comando Macondo y Talleres Estrella.

[www.myspace.com/doorforfalcon](http://www.myspace.com/doorforfalcon)  
[www.vimeo.com/rodolfofranco](http://www.vimeo.com/rodolfofranco)  
[www.issuu.com/rodolfofranco](http://www.issuu.com/rodolfofranco)

# VIBRATO II CICLO DE ARTE SONORO Y EXPERIMENTAL

Entrada libre

AUDICIÓN DE ARTE SONORO RADIOFÓNICO Y PAISAJES SONOROS DE:

## HOTS! RADIO PAISAJE SONORO

HOTS! Radio Paisaje Sonoro es una *radio-podcast* basada exclusivamente en soporte web de periodicidad mensual. El objetivo principal de HOTS! es mostrar una serie de obras sonoras que trabajen sobre la idea del paisaje sonoro (entendido éste en su sentido más amplio) y que ofrezcan diversos acercamientos y puntos de vista en relación a ese concepto. Desde archivos, entrevistas, documentales o postales sonoras, todo tipo de composiciones sonoras tienen espacio en la parrilla de esta radio. Hasta la fecha una larga lista de artistas de diferentes disciplinas han participado en este proyecto, entre los cuales encontramos a Alex Mendizábal, Yannick Dauby, Robin Martin & Allen Ginsberg, Iñigo Telletxea, Luca Miti, Oier Iruretagoiena, Harkaitz Cano, Arantxa Iturbe, Iban Urizar... HOTS! es un proyecto de Arteleku Audiolab, surgido a raíz del proyecto Soinumapa.net, mapa sonoro de Euskal Herria.

La palabra HOTS es probablemente una de las palabras en *euskara* que más acepciones o traducciones puede tener en otros idiomas: *hots* significa sonido, pero también estruendo, ruido, renombre, pasión; *hots* puede ser utilizado para decir "es decir" y añadiéndole un signo de exclamación puede ser ¡vamos!

Las piezas de HOTS! Radio que degustaremos este viernes serán:

- INVISIBLE CITIES
- ASUNCIÓN, PARAGUAY
- BASSA STAGIONE

[www.hots-radio.info](http://www.hots-radio.info)

AUDIOLAB ARTELEKU  
[www.arteleku.net](http://www.arteleku.net)  
[www.arteleku.net/audiolab](http://www.arteleku.net/audiolab)

SOINUMAPA.NET  
[www.soinumapa.net](http://www.soinumapa.net)

# HOTS!



Paisai soinu irratia  
Radio Paisaje sonoro  
Soundscape radio



## YOLANDA PÉREZ

DUBLÍN

**BRRRRRRR**  
(performance)

**PERFORKARAOKE. Cantemos  
como si cantáramos bien**  
(performance)

Performer, *mail* artista, poeta visual y organizadora de encuentros de arte de acción y poesía visual. Desde 2002, como miembro del colectivo YEA!, coordina los encuentros de poesía y acción Ven y Vino en la galería El Mono de la Tinta en Madrid. Editora de *Experimenta...* revista de creación poética experimental, desde 1998. Un ejemplo de exposición de poesía visual sería "POE-TIC(A)S (1992-2008)" en la galería Centro de Arte Moderno de Madrid y la edición del libro colección *Un golpe de dados*, del Centro Editores (Madrid, 2008). Un ejemplo de libro de artista: *Mapas para todos* (1999). Como poeta discursiva ha publicado su obra en diversos medios escritos desde 1991. El libro *Palabras y Ecos* es un ejemplo (Ediciones Libertarias, Madrid 1992). Co-fundadora y co-directora de *Alabastro*, revista de creación poética (1993-1998).



## MUTE SOUND/ PEDRO BERICAT

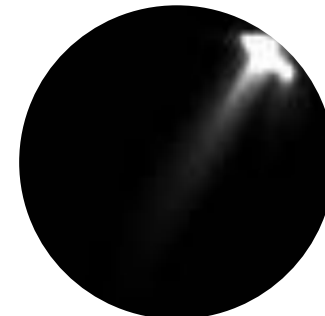
ZARAGOZA

**RADIOS "X" EN LA CASA DE LOS  
MUERTOS + (IL-ETXE)**

*Performance paralelepípeda sobre el magnetismo fúnebre a través de las recién descubiertas ondas hertzianas BERICATXEZ (IL-ETXE)*

Además de la crítica social y política, en sus instalaciones y *performances* se plantea el vínculo entre el espacio y el tiempo. Sus publicaciones, para captar su pensamiento, son las que siguen: Comisaría de Extensión Cultural, Mutualismo Laboral de Trabajadores Autónomos, de Servicios, de la Industria y de las Actividades Directas para el Consumo, Provincia Zaragoza y Regla de la Mutualidad de Funcionarios de la Obra de Protección de Menores. Frases como "Mosáismos descollados y ebrancadas bendís diamagnéticas", ofrecen una idea sobre la utilización del lenguaje, que se sumerge en lo absurdo, en la provocación, en la crítica, sin olvidar un tono poético. Es fundador de Mute sound, sello especializado en arte sonoro y en propuestas performativas híbridas. Es autor de la propuesta *1 Minute Autohypnosis (Mail-Sound-Art Project)*. Ha producido recientemente la obra de vídeo en mini CD, *À la recherche du temps perdu*.

[www.mutesound.org](http://www.mutesound.org)  
<http://mutesoundrecords.googlepages.com>



## MADEINMAE ENSEMBLE

EAGLESMOUNTAIN, DAMELAND

**ELOGIOS LUMÍNICOS DE LA  
SOMBRA** (performance)

**Un exordio para tiempos de crisis** Equipo de artistas multidisciplinares que trabaja modificando la sensibilidad de sus propios órganos perceptivos para poder ver otras frecuencias de lo invisible y escuchar nuevos espectros de lo inaudible. Trabajan con tecnologías corporales y tecnomecánicas. Morten Miren, Salsif Bromen, Verner Töller y Claudja Brestov coincidieron en sus estudios de Arte y Física Lumínica y Sonora en Dameland, formando el proyecto audiovisual *Churcheulenlumenischen*. A este siguieron: *Mergroeven Misticchen* (2002), *Verstempol Liven* (2005), *Brastigten Sumum Factum* (2008) y *Perdengord Haus Brightness* (2009). Esta última pieza, sucedió simultáneamente en todas las iglesias calvinistas de Eaglesmountain. Fueron premiados con el Premio Sonvert de Experimentación Simbólico-Luminosa en el 2007. Es un acto de espiritualidad atea. Se requiere participación del público asistente y se les entregará a todos para introducirles en la experiencia un conector de mecha básico.

[www.madeinmae.com](http://www.madeinmae.com)

Sábado, 10 de julio, 21.30 h

## MUNDO SUBMARINO

Música Pop-Indie-Rock

Regalo de cd recopilatorio del sello Mundo Submarino a los 100 primeros asistentes.

Entrada libre



## LOS RATOLINES

En 2009, fueron los ganadores del *Proyecto Demo*, concurso de maquetas organizado por el FIB. Su música, que puede recordar a Caexico y otras bandas fronterizas con aires de *western pop*, es una estimulante mezcla de *folk* y banda sonora imaginaria, con una calidad instrumental y una riqueza de matices inusual en un grupo que empieza.



## MARONDA

El cantautor Pablo Maronda es uno de los secretos mejor guardados de la escena valenciana. Lo que empezó como un proyecto personal es actualmente un trío de auténtico lujo, que completan dos experimentados instrumentistas locales: el bajista Marc Greenwood (La Habitación Roja) y el batería y productor Dani Cardona (Una Sonrisa Terrible). En otoño verá la luz su primer álbum.



## AMATRIA

Amatria es el proyecto personal indietrónico de Joni Antequera, que en un tiempo récord ha logrado ser finalista en los concursos *Puro Cuatro*, *Heineken Greenspace*, *Levis Unfamous Music Awards* y *Vinilo Valencia*. Su primer disco, autoeditado, lleva por título



Jueves, 15 de julio, 22.00 h

## AYÚDAME

AGUSTÍN CRUZ

Ciclo La Noche del Director

Director y guionista: Agustín Cruz / Reparto: Salvador Molina, Natalia Linero, Víctor Manuel Mateo, Emilio Cartagena, Emilio García, Elena Amorós, Toñi Arce, Mari Sánchez, Alberto Jiménez, José Antonio Cruz, Yassir El Gharbaoui, Adul El Gharbaoui, José Antonio Cruz, Encarni Antón, Raquel Buitrago, Yolanda Illán / Guión técnico: Emilio García, Agustín Cruz / Productor ejecutivo: Paqui Linares / Ayudantes de producción: Antonia Pascual, Reme Vidal, Elena Amorós, Rosa Martínez / Cámara: Francisco Gómez / Iluminación: Ion Cristian Udeanu, Emilio Cartagena, Salvador Molina / Montaje: Emilio García, Emilio Cartagena, Cruz / Banda sonora original: Héctor Cruz

Julián, nuestro personaje, se ve envuelto en una encrucijada al tener que tomar una decisión justo en el momento en el que tiene que irse a trabajar. Al pasar por delante de la puerta de su vecina, aparece una hoja de papel con la palabra escrita "ayúdame". ¿Qué debería hacer?, ¿llamar a la policía?, ¿encargarse él del asunto? o ¿irse a trabajar y dejar pasar lo que ha visto?

Duración: 12'

Entrada libre



Sábado  
17 de julio, 22.00 h

## NACHO HUMBERT Y LA CÍA

Música Folk-Pop  
Ciclo Clásicos Contemporáneos

Nacho Umbert, cantante y compositor del desaparecido grupo Paperhouse, vuelve a la escena musical después de casi 15 años de silencio tras la publicación de *Adiós*, uno de los discos más especiales e inclassificables del *indie* nacional de los noventa. Con aromas clasicistas y la voz en primer plano, el peso de este nuevo disco de *pop* acústico, *Ay*, recae en una decena de pequeños cuentos cotidianos protagonizados por héroes comunes.

## EL HIJO

El nuevo álbum de El Hijo –o sea, el ex Migala y ex Emak Bakia Abel Hernández–, *Madrileña*, supone un paso de gigante en su singular carrera como compositor de canciones en castellano. Reivindica una sensibilidad nueva, una renovada forma de entender su ciudad, sus influencias, y su realidad más cercana.

Entrada libre



Inauguración: jueves, 22 de julio, 21.00 h  
Del 22 de julio al 19 de septiembre

## TIME, THREE YEARS

MICÒL

Instalación escultura, cerámica, fotografía. En la Sala Lanart. Ciclo Inéditos

«Longtemps, je me suis couché de bonne heure. Parfois, à peine ma bougie éteinte, mes yeux se fermaient si vite que je n'avait pas le temps de me dire: <Je m'endors.>» Marcel Proust.

Un continuo viaje del presente al pasado y del pasado al presente es lo que la artista Micòl, a través de la memoria visual y utilizando diferentes medios artísticos, nos propone con esta exposición, fruto de tres años de intenso trabajo. Como un sueño de la memoria, un recorrido por el espacio y el tiempo, la artista nos presenta su obra más reciente.

Una arquitectura emocional hecha de recuerdos reales e imaginarios, donde la niñez representa el centro del cambio y también de la reflexión. Nos encontramos ante numerosos mundos, microcosmos a los que nos acercamos para formar parte de ellos o bien abordarlos simplemente como espectadores.

Micòl asocia en su creación la cerámica con la fotografía y el vídeo, siempre haciendo hincapié en la versatilidad del material. Rompiendo las barreras de las disciplinas, haciendo desaparecer los espacios que enclaustran la obra, creando un entorno, un territorio, donde el paisaje sonoro pasa a formar parte de la propia obra: el sonido se convierte así en el hilo que hilvana el conjunto.

Montaje sonoro y vídeo: Víctor Sempere Vidal

Una producción del CCCE L'Escorxador

Y después...

## LLOBREJAZZ & MOISOUL DJS

En la Terraza 2

Los hermanos Llobregat (Carlos y Pedro) y Moisés conforman una alianza musical que explora un abanico de sonidos de estilos diversos y que abarca una época muy amplia. Desde el jazz hasta el soul baillable, desde el easy listening hasta la música de baile, con parada en la música latina o el downtempo. Llobrejazz&Moisoul son cómplices de un asalto musical extenso y continuado, (casi) para todos los públicos.



Sábado, 24 de julio, 22.00 h

## LA SOMBRA SOBRE INNSMOUTH

DE H.P. LOVECRAFT

COMPAÑÍA CLÁSICA DE  
COMEDIAS (CCC)

Teatro. *Work in progress*  
Ciclo Inéditos

Traducción y adaptación: Carlos Maciá / Efectos sonido: Carlos Maciá, Antonio V. Chinchilla / Dirección técnica: J. M. Cerdeiriña / Dramaturgia y dirección: Antonio V. Chinchilla, Joan Fabrellas

Tras su primera incursión en el teatro radiofónico con *La Rata* de Abel Bri, la compañía CCC vuelve a interpretar un texto de horror. En espera de su próxima puesta en escena, se ofrece la lectura dramatizada de este título clásico de la literatura fantástica cuyo autor se hizo mundialmente famoso como creador de los mitos del Cthulhu. Una investigación genealógica lleva a Robert Olmstead hasta la localidad pesquera de Innsmouth, en Massachusetts. Un pueblo envuelto en un secreto oscuro y maligno. Robert irá descubriendo lo que se oculta tras el extraño aspecto de la gente del pueblo y su culto a los dioses del mar, a la vez que se adentrará en una pesadilla sin salida.

Una coproducción del CCCE  
L'Escorxador

Entrada libre



Viernes, 30 de julio, 22.00 h

## EL DIARIO DE UN GATO NOCTURNO

JAVIER GATO

Recital Poético-Performance-Música  
Electrónica  
En la Terraza 2

Javier Gato presenta su acción poética *El Diario de un gato nocturno*, un espectáculo en el que se fusionan palabra poética –procedente de su reciente libro del mismo nombre, de Cangrejo Pistolero Ediciones-, la proyección visual y la performance para dar forma a una *peregrinatio vitae* efébrica hacia la noche, el frenesí y la autodestrucción. Todas las disciplinas artísticas quedan perfectamente cohesionadas con la música electrónica experimental de Karl (Carlos Toscano Ochoa).

Entrada libre



Sábado, 31 de julio, 22.30 h

## OSCILLARE UN AMANECER INTERACTIVO

ELECTRONIC PERFORMERS

Danza-Performance Interactiva  
En la Terraza 2  
Ciclo Clásicos Contemporáneos

*Oscillare* nos sitúa en un espacio efímero que dará cobijo a un ritual de iniciación, en el cual dos universos, danza y tecnología, se diluirán en un nuevo lenguaje gracias a la llegada de las propiedades interactivas.

**Coreografía:** investiga la relación interactiva entre el movimiento del cuerpo y las diversas configuraciones de los sensores que se utilizan a lo largo del espectáculo. **Música:** El *sound designer* y la música han sido diseñados con el sintetizador Access Virus. Los motores de audio son ejecutados en directo con el secuenciador Ableton Live. **Visuales:** el sistema de videomapeo escenográfico y los visuales han sido desarrollados con la herramienta de programación Jitter (Max/Msp). **Interactividad:** durante la representación se utiliza un dispositivo de sensores inalámbrico que permite medir aceleraciones e inclinaciones de brazos y piernas para que estas cualidades generen y manipulen audio y vídeo en tiempo real.

Entrada libre



Viernes, 6 de agosto, 22.30 h

## LLUVIA EN LA CARRETERA 77

LA NUCA TEATRO

Teatro  
En La Nau  
Ciclo Clásicos Contemporáneos

Reparto: Elia Estrada, Vicen Morales, Domingo Jiménez, César Bernad, Concepción Esteve / Dirección: Vicen Morales / Técnico: Rubén Pleguezuelos / Músico: Tornado Band

*Lluvia en la carretera* es la versión de Vicen Morales sobre *Háblame como la lluvia* y *El caso de las petunias pisoteadas*, dos piezas cortas de Tennessee Williams. Compuesta de dos partes, la primera relata una mañana en la vida de una pareja que se encuentra consumida por la gran ciudad. En la segunda, un muchacho llega al idílico pueblo estadounidense de Primanpopper a cambiar la vida de una muy acomodada Dorothy Simple, propietaria de una mercería.

Tras pasar por el Festival Internacional Experimenta Teatro, en Rosario, Argentina, la compañía murciana ocupa un espacio inusual, La Nau, para una representación teatral en la que también el espectador es el protagonista.

Entrada: 5 € / Sin numerar



7 y 8 de agosto  
Sábado a las 20.00 y a las 22.00 h  
Domingo a las 22.00 h

## ...DE PIOJOS Y ACTORES

(EN VERSIÓN ADAPTADA Y LIBRE)  
DE JOSÉ SANCHÍS SINISTERRA

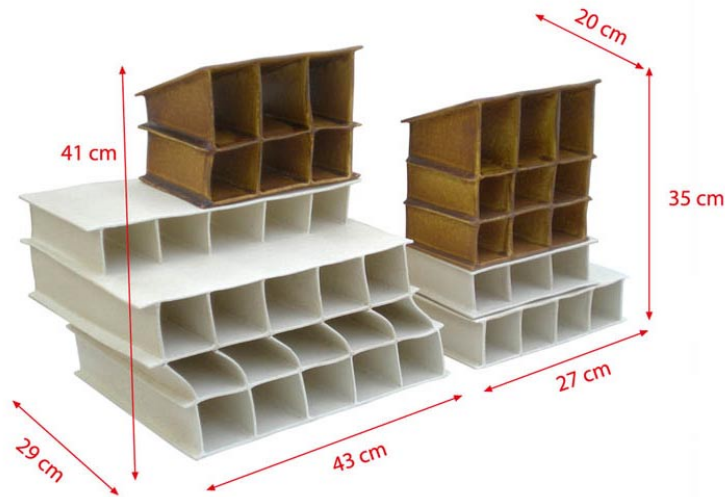
SÁHARA TEATRE

Teatro. Trabajos en L'Escorxador  
En el Espai Escènic  
Ciclo Inéditos

Adaptación: David López / Dirección: David López López / Reparto: Javier Díez Ríos, Abraham Arenas Solano / Escenografía e iluminación: Pablo Gascón / Vestuario y confección: Ángeles López / Atrezzo: Óscar López / Ayudante de dirección: Marina Castro

José Sanchís Sinisterra es un dramaturgo que resalta ante todo por la coherencia ejemplar entre su teoría teatral y su práctica escénica. Su trayectoria expresa una permanente voluntad de investigación, realizada con un rigor teórico muy poco frecuente en el teatro español, y su trabajo se orienta hacia la indagación de los territorios oscuros de la teatralidad, de sus propios límites y fronteras. Esta pieza es una lúcida reflexión metateatral que viene a demostrar que la esencia del teatro reside en el encuentro entre el actor y el espectador.

Entrada: 5 € / Sin numerar



Inauguración:

19 de agosto, jueves, 21.00 h

Del 19 de agosto al 10 de octubre

## DECONSTRUCCIÓN

J. CUERDA

Exposición. En el Espai Escènic. Ciclo Inéditos

“José Cuerda reflexiona sobre la falta de sentido estético incluso funcional del actual modelo constructivo a través de grabados, cuadros y esculturas cerámicas. Ha intentado comunicar la preocupación por la especulación salvaje y sus consecuencias en nuestro entorno social, por las mutilaciones paisajísticas, por la deshumanización de aquello que debería expresar lo que somos hoy”. Francisco Javier Quesada, Ldo. en Bellas Artes

Y después...

## EQUISDÉ DJ

CAMELOT/ ELCHE

En la Terraza 2

Equisdé demuestra un gusto similar tanto por el *pop* más melódico y convencional como por las remezclas electrónicas más afiladas y bailables. Una extraña suerte de heterogeneidad que le hace transitar por muy distintos estilos, que van del *indie* más purista, al *pop* más *avant*, pasando por el *rock new wave* y llegando al sello Kitsuné o incluso Fingerlickin', en cualquier cosa menos en lineales o previsibles. Equisdé es residente habitual en ClubCamelot.

Entrada libre



Viernes, 20 de agosto, 22.00 h

## SALOMÓN MOTOS

Flamenco  
En la Terraza 2  
Ciclo Clásicos Contemporáneos

Salomón Motos, voz y guitarra acústica / Loys Cortés, guitarra española / Josué Rodríguez, bajo eléctrico / Luis Rodríguez, batería Miguel Fernández, teclados / Luz Motos, Rafael Motos, coros

En el comienzo de su carrera Salomón crea Boyeré, grupo fusión de varios estilos musicales (étnico, *pop*, flamenco, salsa). También formó parte del grupo Vasallos. En 1999 graba su primer disco *Cuando me miras*, con el sello discográfico Envidia Records. Ha compartido escenario con artistas como Luis Eduardo Aute, Parrita, Manolo García, Diego Cortés, Luis Pastor, etcétera. Su faceta de cantautor no ha pasado desapercibida a otros intérpretes como Rosario Flores, Parrita o Pepe Marcos que han grabado sus temas. Es autor de “Siento” y “Dime pronto”, incluidos en el disco de La Negra, producido por Javier Limón.

Entrada libre



Sábado, 21 de agosto, 22.00 h

## DE QUIMERAS E IMPOSIBLES

FANFARLO

Danza Contemporánea. En la Terraza 1. Ciclo Clásicos Contemporáneos

Dirección: Dámaris Sainz / Ayudante de dirección: Conchi Rodríguez / Coreografías: Lino Zorrilla, María Torres, José María Fernández / Bailarines: María Torres, José María Fernández / Actor: Kike del Río / Diseño de iluminación: Florencio Ortiz / Videoproyecciones: Castor Vázquez (UB Producciones Culturales) / Música: Zaguán / Voces en off: Chema Escribano y Ana Lloret.

Si algo puede caracterizar a Gustavo Adolfo Bécquer es la búsqueda de la perfección, de aquello calificado como imposible; siendo ésta la base de gran parte de sus rimas y el argumento de la leyenda “El Rayo de Luna”, considerada como una narración autobiográfica. La reinterpretación de la realidad coincidiendo con el sueño, cristalizando en un pronombre que resume la esencia del ideal y el aroma de lo soñado: ella, mujer, forma, poesía, ecuación de perfume y misterio. Danza, teatro, poesía, música en directo y arte multimedia se unen para enfrentar a Bécquer con el protagonista de su leyenda, mostrando al joven autor en su punto álgido de creación.

Una coproducción del CCCE  
L'Escorxador

Entrada libre

Viernes, 27 de agosto, 22.00 h

## CONTRA EL SILENCIO DE LOS HOMBRES BUENOS

DE JUAN GARCÍA GARCÍA  
JOVE ORQUESTRA D'ELX

Música Orquestal  
En la Terraza 1  
Ciclo Clásicos Contemporáneos

Juan García García

Debe destacarse de su faceta como músico los cursos con compositores e intérpretes de la talla de Eulalia Solé, Jorge Fernández Guerra o José Luis Nieto.

Dentro de sus composiciones, el “Cuarteto para cuerda” fue estrenado en el Festival internacional de música contemporánea de Molina de Segura. Actualmente, es profesor del conservatorio de música de Jumilla y componente del grupo de música *new age* Fadalack.

Jove Orquestra d'Elx

Con sede en la ciudad de Elche nace en 2008, bajo la dirección técnica y artística de Gemma Quirant Asencio, con una doble finalidad: pedagógica y artística.

Un proyecto que tiene como propósito primordial contribuir a la formación de los jóvenes músicos. Con ello se pretende ampliar y perfeccionar sus conocimientos a través del estudio y de la práctica del repertorio sinfónico y de cámara, desde la música renacentista hasta la de nuestros días, siempre tutelados por profesores instrumentistas. Actualmente, cuenta con 40 músicos de diferentes especialidades.

Entrada libre





Sábado, 28 de agosto, 22.00 h

## LOS DEMONIOS DE CAMILLE CLAUDEL

CÍA. LABORATORIO TÁBATHA EXPERIMENTAL

Teatro

En la Terraza 1

Ciclo Clásicos Contemporáneos

Reparto: Ana Belén Baeza, Zaida Bravo, Ana Belda, Irene García, Marinesa Meca, Elisabeth González, Ada Jiménez / Escrita y dirigida: Esther Ruiz Ruiz / Coreógrafo: Joca Vergo / Banda sonora original: Ana Belda Bernal, Arantxa Ferre Leza / Producción: Blas Usero, Esther Ruiz / Fotografía de cartel: Alberto Rivas / Diseño gráfico: Jesús García

Camille Claudel es, una de las más extraordinarias artistas de su época. Amante, musa y colaboradora incansable de Rodin, lo que no anuló su genialidad como escultora, aún teniendo que ser sombra de alguien a quien superaba, acabó abandonada en un psiquiátrico, conversando treinta años con sus demonios. Un inevitable y arriesgado proceso de catarsis mental y emocional, hasta alcanzar el reencuentro con esa nueva mujer. Camille Claudel nos muestra a través de sus demonios la fuerza de oír ese primer grito de libertad. Sobrecoge el corazón.

Entrada libre



Martes, 31 de agosto, 22.00 h

## CASS McBOMBS

Música Folk-Pop

En la Terraza 2

Ciclo Clásicos Contemporáneos

Ha publicado un Ep y 4 Lps, el último de ellos en 2009 llamado *Catacombs*. Es un hombre de pocas palabras. Eso sí, son palabras cuidadosamente elegidas. Sus palabras, fuera del contexto de la canción, son verdaderos poemas.

Para saber algo acerca de lo que piensa Cass McCombs lo mejor es leer sus letras. Son 100% autobiográficas: realmente estuvo en un hospital, y también tuvo un trabajo de limpiador de baños en Baltimore. Y ella es realmente la chica de sus sueños.

[www.myspace.com/cassmcombs](http://www.myspace.com/cassmcombs)

Entrada libre

17, 19, 24, 26 y 31 de agosto, martes y jueves de 17.30 a 20.30 h

## TALLER DE INTERPRETACIÓN

En el Taller de Escèniques 2

Un conocimiento real del trabajo interpretativo antes de salir a escena, el aprendizaje que se necesita saber para ir creándose como actor del escenario. Todo tiene su proceso, su trabajo, su constancia, su disciplina y el teatro no es una excepción. Este es un arte capaz de sacar tus sensaciones, que deja fluir tus emociones, sentimientos. Ayuda a canalizar todo esto mediante la expresión dramática, dejando rienda suelta a tu expresión como individuo y sacar toda la creatividad que llevas dentro de ti.

Imparte Remedios Valle Gigante

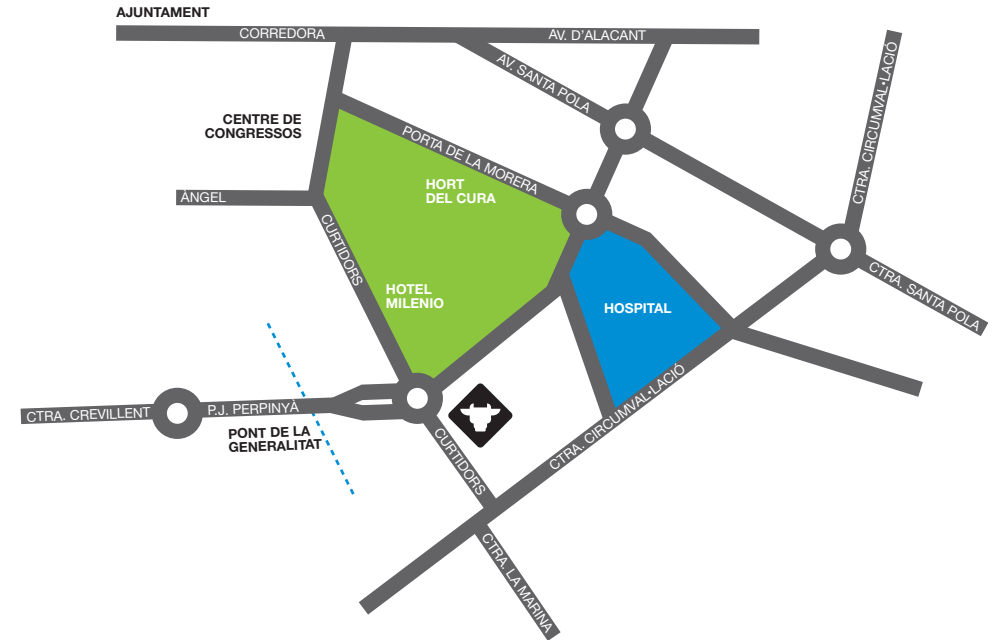
Horas 15 Plazas 30 Gratuito

Martes y jueves: de 17.30 a 20.30 h

Más información e inscripciones [info@centrescorxador.com](mailto:info@centrescorxador.com) [centreculturalescorxador@gmail.com](mailto:centreculturalescorxador@gmail.com)

Dirigido a toda persona interesada en el arte dramático, la creatividad, la expresión de emociones y sentimientos, la capacidad de desenvolverse delante de público. Personas sin conocimientos previos y actores experimentados.

## CÓMO LLEGAR



### VENTA DE ENTRADAS

Servicam, Gran Teatre y en L'Escorxador una hora antes del comienzo de la actuación.

Cuando la entrada sea libre se limitará al aforo del local.

Aforo del Espai Escènic: 157 butacas sin numerar

### HORARIO DE VISITAS PARA LAS EXPOSICIONES

Lunes a sábado: Mañanas de 10.00 a 13.00 h  
Tardes de 18.00 a 21.00 h  
Domingos y festivos: De 10.00 a 13.00 h

### ACCESO

Curtidors, 23  
03203 Elche. Alicante

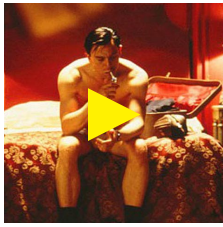
Autobuses:

**LINIA B** **LINIA J**





Julio y agosto  
ÍNDICE >>



7 de julio  
EL AMOR ES EL DIABLO



8 de julio  
MIRA CALIX  
+ PRODUCCIONES  
SOL DE MÉXICO



9 de julio  
PATRICK McGINLEY +  
DAVID ALARCÓN + JOANA  
BRABO + LCI + KOKE VEGA



5 de agosto  
CRISOPA  
+ CINÉTICA  
+ WOOKY



6 de agosto  
LLUVIA EN LA  
CARRETERA 77



7 y 8 de agosto  
...DE PIOJOS Y ACTORES



19 de agosto  
DECONSTRUCCIÓN  
+ EQUISDÉ DJ



10 de julio  
LOS RATOLINES  
+ MARONDA  
+ AMATRIA



15 de julio  
AYÚDAME



16 de julio  
SOL REZZA + PEPE MUR-  
CIEGO + CHRIS SUGRUE  
+ RODOLFO FRANCO



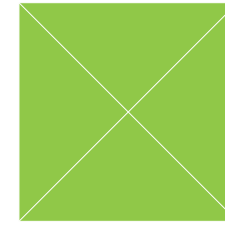
17 de julio  
NACHO HUMBERT Y LA CÍA  
+ EL HIJO



20 de agosto  
SALOMÓN MOTOS



21 de agosto  
DE QUIMERAS  
E IMPOSIBLES



27 de agosto  
CONTRA EL SILENCIO DE  
LOS HOMBRES BUENOS



28 de agosto  
LOS DEMONIOS DE  
CAMILLE CLAUDEL



22 de julio  
TIME, THREE YEARS  
+ LLOBREJAZZ  
& MISOUL DJs



23 de julio  
HOTS! + YOLANDA PÉREZ  
+ MUTE SOUND/BERICAT  
+ MADEINMAE ENSEMBLE



24 de julio  
LA SOMBRA SOBRE  
INNSMOUTH



28 de julio  
CONTROL



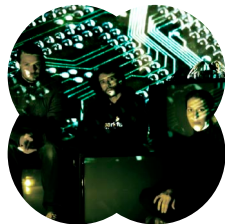
31 de agosto  
CASS McBOMBS



29 de julio  
PLAID  
+ FUR VOICE



30 de julio  
EL DIARIO DE UN GATO  
NOCTURNO



31 de julio  
OSCILLARE



4 de agosto  
CARRETERA PERDIDA

### CURSOS Y TALLERES

17 de agosto  
TALLER DE  
INTERPRETACIÓN



[www.centrescorxador.com](http://www.centrescorxador.com)

**Ajuntament d'ELX**

